**Acceso (acceso.ku.edu)**

Unidad 1, Voces

Vanesa Salgado

Pregunta 1:

Me llamo Vanessa. (este…) Soy de Durango, México. (este…) Nací en un ranchito chiquito, se llama Santa María de Durango. Estoy estudiando periodismo, espero por fin algún día llegar a ser una reportera internacional, quizás. (este…) y soy la segunda hija de tres hijos.

Pregunta 2:

Hablo español y como mis papás sí saben el inglés y sí lo entienden, pero ellos prefieren hablar el español en casa hablamos en español, pero de vez en cuando estamos así en las tiendas o en lugares públicos (este…) normalmente hablamos en inglés o en “spanglish” para que sepan las otras personas que no estamos hablando de ellos o no piensen mal, pero normalmente en la casa es puro español.

Pregunta 3:

Yo quería, desde middle school, quería… este… ser una “cheerleader”. Nunca me dejaron, que “Que no, que tu nomás quieres enseñar los calzones (*panties*)” y puras esas… entonces yo nunca pude ser "cheerleader" y siempre me quedé con esa tentación y aún quiero hacerlo, pero ya pasó mi tiempo. Pues es… no se… siento que es difícil para mí porque quiero obedecer a mis padres y tener esa cultura, esas reglas, esos valores que ellos me han dado, pero también es como… no sé… como…siento así… pero me siento atrapada pues a la vez... porque… llego aquí y mis amigas pueden salir a la hora que quieran y ellas viven en los dormitorios, ellas no tienen padres que les digan: “Hey, ¿a dónde vas?”, ¿verdad? Entonces ellas pueden salir a dónde quieran (este…) y no les tienen que preguntar a sus padres dónde van o a algo así…y yo cuando salgo por ejemplo cuando voy a la “mall” simplemente tengo que decir: “Mom, ¿puedo ir a la mall con mi amiga?” es algo que… pues ya...es diferente como mis amigas se ríen de mí porque dicen: “Todavía tienes que preguntar a tu mamá, ¡tienes 23 años!”, yo sé, pero es algo que es difícil para mí porque quisiera yo estar aquí disfrutando lo que es “college life” y no lo puedo hacer porque tengo que estar con mi familia, es lo más importante para nosotros.

Pienso que cuando más necesitas a tu famila ahí está, si pides auxilio, ahí está…este… y sobre todo… pues… si estás sola, llegas ahí y… “oh, la abuelita está haciendo pan” entonces yo la ayudo y así, cosas así.

Yo… quisiera yo… si… pasar los mismos valores que me dieron mis padres, pero también quisiera que pudieran tener esa experiencia de ser americanos, que van a ser, Dios quiera, pero así quiero que ellos disfruten lo que es “cheerleading”, todo eso, porque pienso que esas cosas ayudan a uno ser más… que se quede uno más interesado en la escuela.

Pregunta 4:

Pues, no sé. No me siento muy mexicana, que digamos, porque hay muchos…cuando voy para México, mi prima es muy estudiada, es graduada de la universidad y todo. Y ella habla el español perfecto—pronuncia todo perfecto—y cuando yo llego, no siento que estoy a su nivel. Y eso, y también así de vez en cuando me siento que no puedo pronunciar las palabras bien o siento que tengo que usar el espanglish. Y eso es porque no me siento cien por ciento mexicana. Y luego, también cuando estoy aquí hay veces cuando se me sale de repente cuando me preguntan “Do you want some cheese?” Y yo digo, “Yes, I want some ‘sheese’, I mean I want some cheese.” A veces se me sale eso, no sé. Siento que soy una combinación de los dos.

Pregunta 5:

Por ejemplo, yo pienso que así, porque…si estoy viendo la televisión…y… en español, entonces ya me acuesto, sigo pensando en español; pero… así… si… no tengo nada, si acabo de leer mi libro y estoy pensando en inglés sigo soñando (en inglés) la mayoría de la veces, cuando pienso, es en inglés, es lo más común y yo creo que es porque siempre crecí aquí, me crié aquí, entonces es por eso.

This work is licensed under a   
[Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0 International License](http://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

